

Universidad Nacional de Tucumán  
Facultad de Filosofía y Letras  
Departamento de Idiomas Modernos

PROGRAMA AÑO LECTIVO 2014

Carreras y año del plan de estudios:

Asignatura del ciclo de la formación general de las carreras de: Profesorado y Licenciatura en Geografía, Historia, Ciencias de la Educación, Letras y Filosofía, presente en todos los planes de estudio en vigencia. Incluye también el actual plan de la carrera de Licenciatura en Trabajo Social.

Materia: **IDIOMA MODERNO, INGLÉS II / IDIOMA EXTRANJERO, INGLÉS II / LENGUA EXTRANJERA II (INGLÉS) / LENGUA EXTRANJERA NIVEL II (INGLÉS)**

Profesora a cargo: Grodek de Marengo, Silvia Déborah - Profesora Adjunta Dedicación Exclusiva.

Equipo Docente: Lanzi de Zeitune, Irene Josefina - Profesora Adjunta Semidedicación.

Carga Horaria: 3 (tres) horas semanales distribuidas en dos clases. Total de horas anuales: 75 horas.

Período de Dictado: Anual

Régimen de cursado y evaluación:

Promoción Directa

Condiciones para promocionar la materia:

- 1.- 75% de asistencia a las clases teórico-prácticas
- 2.- 100% de parciales aprobados con un mínimo de 6 (seis) en cada uno de ellos.

Si el alumno no logra cumplir estos requisitos, podrá rendir examen final de la asignatura como alumno Regular si cumple con las siguientes condiciones:

- 1.- 75% de asistencia a las clases teórico-prácticas.
- 2.- 75% de parciales aprobados con un mínimo de 4 (cuatro).

### **a) Fundamentación de la propuesta:**

La propuesta de este curso de lecto-comprensión responde a la creciente necesidad en el ámbito académico de formar lectores autónomos y eficientes de textos de especialidad en lengua extranjera, más específicamente de textos escritos en inglés. Esto se fundamenta en el hecho de que gran parte de la bibliografía científica y académica en las distintas disciplinas del área de las humanidades está escrita en dicha lengua. Esto hace necesario incluir en la formación de los estudiantes de grado el aprendizaje de las habilidades lectoras en dicha lengua extranjera a fin de fortalecer sus competencias que le permitan tener acceso a las fuentes del conocimiento, imprescindible para su formación académica y profesional en sus respectivas carreras. Por lo tanto, la finalidad de esta asignatura es preparar a los alumnos en el desarrollo de sus habilidades lectivas de modo que sean capaces de interpretar en forma ágil la bibliografía en inglés actualizada y presentada a través de distintos soportes.

### **b) Objetivos de la materia:**

El objetivo general de este curso es orientar al alumno hacia el logro de la comprensión lectora del discurso de especialidad en inglés correspondiente a las carreras que se dictan en la Facultad de Filosofía y Letras y Psicología de la Universidad Nacional de Tucumán. Para ello se busca cumplir con los siguientes objetivos específicos:

- 1) estimular en el aprendiente la elaboración de hipótesis a partir de pistas textuales tanto a nivel del discurso escrito como a nivel del contenido temático, el contexto socio-cultural, etc.
- 2) incentivar en los destinatarios del curso la actualización de todo conocimiento previo que favorezca la construcción del sentido de los textos, entendiendo por conocimiento previo tanto procedimientos, como experiencias socioculturales, conocimientos disciplinares, conocimientos lingüístico-discursivos de la lengua extranjera y de la lengua materna, etc.
- 3) guiar a los alumnos para que desarrollen técnicas y estrategias de lectura que le permitan comprender los textos en inglés de manera autónoma y eficiente, tratando de lograr agilidad en la comprensión de los mismos.

- 4) favorecer en los estudiantes el desarrollo de la capacidad de monitorear las estrategias de lectura apropiadas para el logro de la comprensión según el proyecto de lectura previsto.
- 5) guiar al alumno para relacionar la lectura de los textos en inglés usados en clase con el propio mundo de conocimiento y experiencia.
- 6) propiciar en el alumno una permanente reflexión acerca de las características del discurso académico en inglés en relación con los componentes lingüísticos y no lingüísticos del texto así como también con respecto a las estrategias de lectura más adecuadas para comprenderlo.
- 7) desarrollar en el alumno estrategias que le permitan resolver situaciones problemáticas propias de la vida universitaria (síntesis, explicación, ejemplificación, aplicación, justificación, comparación y contraste, contextualización, generalización, jerarquización, reformulación, etc.)
- 8) guiar al alumno en la comprensión del sistema de la lengua inglesa, focalizando en las características lingüístico-discursivas del discurso especializado.
- 9) propiciar en el alumno la transmisión clara y precisa de lo comprendido en su lengua materna.

### **c) Programa de Contenidos:**

Para desarrollar una competencia de lecto-comprensión textual en lengua extranjera, se considerará al texto como una unidad de significación, inscripto en sus condiciones de producción. Cada texto presente en las distintas unidades del programa será trabajado teniendo en cuenta sus diferentes planos, a saber: plano formal, plano enunciativo, plano narrativo, plano argumentativo, plano lingüístico. De manera tal que el diseño del curriculum no adopta una forma lineal sino concéntrica.

#### Unidad I

Los elementos paratextuales (tapas, contratapas, índices, bibliografías, títulos, subtítulos, prólogos de libros, revistas de divulgación o journals, textos electrónicos): sus funciones y características. Tareas para su comprensión lectora con predominio de actividades de descubrimiento.

#### Unidad II

Artículos de libros: componentes lingüísticos y no lingüísticos. Actividades de descubrimiento y de lectura selectiva incluyendo algunas que lleven a jerarquizar la información (Ej.: interpretar y completar cuadros sinópticos, esquemas, mapas conceptuales, cuadros comparativos, etc.) Reconocimiento de los modos de organizar

la información en el texto y de las relaciones entre las distintas partes que lo constituyen. Cohesión y coherencia.

#### Unidad III

Artículos de Internet: reconocimiento de las características del formato del texto electrónico. Actividades de lectura comprensiva atendiendo a variados objetivos (reconocer intenciones del autor, destinatarios, argumentos a favor, argumentos en contra, contenidos temáticos, etc.)

#### Unidad IV

Artículos de revistas de divulgación y journals y reseñas: características de su estructura retórica. Reconocimiento de las partes que lo componen y de las funciones de las mismas, poniendo especial énfasis en los objetivos del autor y en los recursos argumentativos utilizados para el logro de los mismos. Tareas de lectura que guíen al alumno a reconstruir el sentido de los textos, a reconocer la polifonía en ellos y a desarrollar una lectura crítica a través de la cual pueda evaluar el contenido de los mismos y adoptar una postura propia. Elaboración de resúmenes, cuadros sinópticos, cuadros comparativos, esquemas, etc.

#### Unidad V

Categorías gramaticales y léxicas:

La Oración y sus componentes. Estructura y ordenamiento de la Frase Nominal y la Frase Verbal. Tiempos verbales recurrentes en el discurso especializado: Simple Present, Simple Past, Present Continuous, Future, Present y Past Perfect. Diferentes funciones de las palabras terminadas en "- ing". Formas de comparativo y superlativo. Los marcadores lógicos: sus funciones en el texto. Otros procedimientos de cohesión y coherencia (repetición, elipsis, referencias anafóricas, etc.) La oración condicional y sus variantes. Reglas de diccionario. Léxico de especialidad.

Formas de la oración: La aserción, el énfasis, la interrogación, la negación.

#### **d) Metodología de Trabajo:**

Para el logro de los objetivos planteados, se utilizará una metodología basada en el enfoque por tareas, ya que entendemos que el mismo le posibilita al alumno al finalizar el curso aplicar las competencias adquiridas en la construcción de nuevos conocimientos. A la vez, estas competencias le serán de utilidad para planificar sus propios proyectos de lectura en Inglés Lengua Extranjera y ser capaz de poner en práctica una lectura crítica de los textos que le permitan evaluarlos tanto en cuanto a

la/s postura/s planteada/s por el autor como a la validez de sus contenidos para su formación académica y/o profesional.

**e) Fuentes Bibliográficas:**

- Grodek de Marengo, S.; Lanzi de Zeitune, J.; Assad, A. (2009) *Prácticas de Lectura de Textos de Especialidad en Inglés*. Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras, UNT
- Grodek de Marengo, S.; Lanzi de Zeitune, J.; Assad, A. (2013) *Prácticas de Lectura de Textos de Especialidad en Inglés*. 2º Edición. Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras, UNT.
- Sahian de Chanta, H.; Grodek de Marengo S.; Lanzi de Zeitune, J. (2005) *Reading Comprehension for Humanities- Textbook* 3º Edición. Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Diccionarios bilingües Inglés-Castellano Castellano-Inglés.
- Libros de texto, revistas, artículos de interés del participante de acuerdo a su especialidad. Textos académicos y revistas de divulgación, diarios, catálogos, folletos y material de consulta del campo disciplinar de los estudiantes.

Silvia Grodek de Marengo  
Profesora Adjunta Dedicación Exclusiva